

Manuel de référence pour l'utilisateur du TranScan2

Contenu

<u>Section</u>	<u>Page</u>
1.0 Introduction	
1.1 Aperçu du produit	3
1.2 Entrées et sorties	3
1.3 Principe de fonctionnement	4
1.4 Composants principaux	
1.4.1 Écran d'affichage	4
1.4.2 Touches utilisateur	5
1.4.3 Imprimante	5
2.0 Mise en route	
2.1 Langue de fonctionnement	5
2.2 Bulletin de trajet	5
2.3 Identifiants du véhicule	6
2.4 Heure et date	7
2.5 Style d'impression	7
2.6 Contrôle des entrées	7
2.7 Activation du processus d'enregistrement	7
2.8 Intervalle d'enregistrement	7
3.0 Fonctions élémentaires	
3.1 Impression de l'aide	8
3.2 Impression d'un bulletin de livraison	8
3.3 Impression d'un bulletin de trajet	8
3.4 Impression d'un bulletin récapitulatif de plusieurs journées	9
3.5 Impression à partir de la mémoire	9
3.6 Mode Affichage	9
3.7 Réglage de l'intervalle d'enregistrement	9
3.8 Fonctionnement de l'alarme	9
4.0 Fonctions avancées	
4.1 Obtenir plus d'aide	10
4.2 Impression de données à partir de la mémoire	10
4.2.1 Impression de la liste des fichiers	11
4.2.2 Impression des nouveaux fichiers	11
4.2.3 Impression de tous les fichiers	11
4.2.4 Marquage d'un fichier	12
4.3 Transfert de données vers un PC	
4.3.1 Impression de la liste des fichiers	12
4.3.2 Chargement des nouveaux fichiers	13
4.3.3 Chargement d'anciens fichiers	13
4.3.4 Chargement de tous les fichiers	13
4.3.5 Marquage d'un fichier	13
4.4 Réglage des options utilisateur	
Langue, direction d'impression, type d'enregistreur, sélection °C/°F.	13
4.5 Réglage de l'heure et de la date	
4.5.1 Protection de l'horloge	14
4.5.2 Réglage de l'horloge (lorsque la protection n'est pas activée)	14
4.5.3 Réglage de l'horloge (lorsque la protection est activée)	14
4.5.4 Réglage de la date	15

Manuel de référence pour l'utilisateur du TranScan2

Contenu

<u>Section</u>	<u>Page</u>
4.6 Alarmes de température	
4.6.1 Réglage des alarmes	15
4.6.2 Activer/désactiver les alarmes	15
4.6.3 Témoin lumineux et sonnerie d'alarme	16
4.6.4 Sélection des alarmes	16
5.0 Paramètres de configuration	
5.1 Impression des paramètres	17
5.2 Accéder aux paramètres et les régler	
5.2.1 Description du produit et message d'inscription	18
5.2.2 Régime d'enregistrement	18
5.2.3 Intervalle d'enregistrement	19
5.2.4 Longueur du graphique par heure	19
5.2.5 Entrées marche/arrêt	19
5.2.6 Activer/désactiver l'alarme	20
5.2.7 Échelle du graphique	20
5.2.8 Préréglage des noms	20
5.2.9 Canaux et descriptions de la température	21
5.2.10 Paramètres d'alarme	21
5.2.11 Informations comprises dans les rapports	21
5.2.12 Affichage technique	21
5.2.13 Identifiants du véhicule	22
5.2.14 Signature	22
6.0 Spécifications	24
7.0 Déclaration de conformité	26

Microprogramme version T410

1.0 Introduction

1.1 Aperçu du produit

Le TranScan2 a été spécialement conçu pour satisfaire aux réglementations d'hygiène alimentaire relatives au transport et à la livraison par véhicules frigorifiques de produits réfrigérés et congelés. Il est approuvé par la norme EN 12830 (ainsi que par d'autres exigences nationales) et satisfait aux directives 92/1/CEE et 93/43/CEE.

Le TranScan2 est disponible dans les trois modèles suivants :



TranScan2R pour installation en cabine dans un emplacement autoradio DIN standard



TranScan2C pour installation en cabine sur une surface verticale ou une cloison



TranScan2T protégé par un boîtier étanche, pour installation à l'extérieur de la remorque

1.2 Entrées et sorties

Le TranScan2 comprend les entrées et sorties suivantes :

4 canaux de mesure de la température utilisant des capteurs à thermistance de précision.

4 entrées d'état ou de marche/arrêt dérivées de contacts qui ne sont pas sous tension. Trois d'entre elles sont déjà définies (activation de l'alarme, porte et dégivrage) tandis que la dernière est au choix de l'utilisateur.

Une sortie d'alarme avertit l'utilisateur en cas de conditions de température hors plage de sélection.

L'enregistreur doit être alimenté par une source d'alimentation c.c. dont la tension est comprise entre 10 et 36 V.

Le schéma de câblage TWD1117 présente ces connexions de façon détaillée.

1.3 Principe de fonctionnement

Le TranScan2 mesure les conditions de température et l'état (marche/arrêt) et les enregistre automatiquement sous la forme de "fichiers de trajet" internes. Normalement, un nouveau fichier de trajet est créé pour chaque jour. Le TranScan2 peut ainsi fournir un enregistrement des mesures du jour, ou de tout fichier de trajet antérieur contenu dans la mémoire, et ce, soit sous la forme d'un bulletin papier imprimé, soit à un format transférable à un PC standard. L'utilisateur peut choisir d'imprimer les informations au format bulletin de livraison (températures actuelles) ou bulletin de trajet (conditions de température et d'état enregistrées).

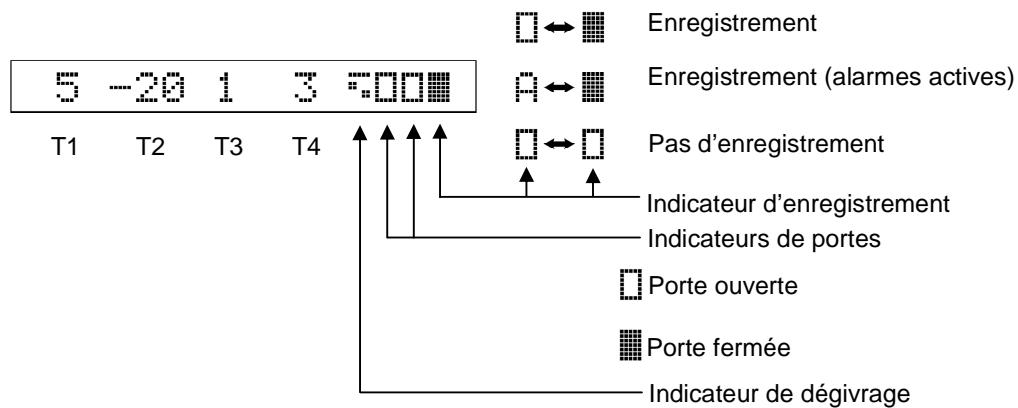
Lorsque la mémoire des données TranScan est pleine, les nouveaux enregistrements remplacent automatiquement les plus anciens. Le nombre d'enregistrements qui peut être effectué en une fois dépend de la taille de la mémoire, de l'intervalle d'enregistrement et du nombre de canaux de température en cours d'utilisation (voir 6.8).

1.4 Composants principaux

Le TranScan2 comprend trois composants principaux : l'écran d'affichage, les touches utilisateur et l'imprimante.

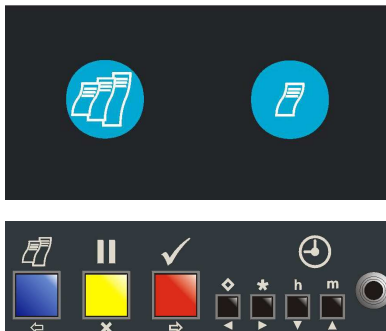
1.4.1 L'écran d'affichage

Il présente normalement tous les canaux activés à une résolution de un degré, ainsi que les symboles indiquant l'état présent de chaque entrée marche/arrêt activée. Le mode affichage peut être modifié afin de présenter individuellement chaque canal de température à une résolution de un dixième de degré, ou de faire défiler respectivement tous les canaux activés (voir 3.6).



1.4.2 Les touches utilisateur

Les touches utilisateur sont identifiables à l'aide d'une couleur et d'un symbole permettant de distinguer leur fonction. Veuillez vous reporter au paragraphe 3.0 (fonctions élémentaires) et 4.0 (fonctions avancées) pour une description des fonctions clés.



Ces touches ne sont disponibles que sur les enregistreurs TranScan2 de type "T" et "C".

Ces touches sont disponibles sur tous les enregistreurs TranScan2 : "T", "C" et "R".

2.3 Vérification des identifiants du véhicule

Vérifiez le réglage des descriptions relatives au titre et au véhicule. Le titre comprend 16 caractères au maximum et correspond généralement au nom de la compagnie de l'utilisateur du véhicule. Il est imprimé sur la première ligne de chaque rapport, et est réglé en usine sur "Company Name" (Nom de la compagnie). Le numéro du véhicule est un descripteur comprenant 8 caractères, utilisé normalement comme numéro d'enregistrement ou de remorque. Il est réglé en usine sur AB51 CDE pour les enregistreurs de type "C" et "R", et sur TRL 1234 pour ceux de type "T". Reportez-vous au paragraphe 5.2.13 pour découvrir comment modifier les descriptions du titre et du véhicule.

2.4 Vérification de l'heure et de la date

L'heure et la date imprimées à la fin du bulletin de trajet et de livraison sont réglées en usine sur l'heure GMT juste avant le départ de l'usine. Une fois réglée, la date ne nécessite normalement plus de réglages pendant la durée de vie de l'enregistreur. L'horloge se règle automatiquement sur les heures d'été et d'hiver. Elle ajoute automatiquement une heure à 2 h du matin le dernier dimanche de mars et la retire à 2 h du matin le dernier dimanche d'octobre.

Pour vérifier l'heure et la date de l'horloge, appuyez sur **h**.

Pour régler l'heure et/ou la date, voir les paragraphes 4.5 et 5.2.12.

REMARQUE : Lorsque l'heure ou la date sont modifiées, un nouvel enregistrement démarre et le message NOUVEAU FICHIER apparaît à l'écran.


2.5 Vérification du style d'impression

Le TranScan2 peut imprimer les bulletins de trajet sous forme graphique (graphiques) ou numérique (valeurs).

Les bulletins de livraison sont toujours imprimés numériquement. Pour vérifier le style d'impression

Appuyez une fois sur **★** pour afficher le type de rapport sélectionné.

Appuyez une nouvelle fois sur **★** pour afficher le choix suivant.

Appuyez sur  pour confirmer votre choix, l'écran affiche OUI près du style d'impression Impr.Valeurs OUI ou Impr.Graphes OUI

Les bulletins de trajet peuvent être imprimés à partir de la mémoire au format graphique ou numérique autant de fois que nécessaire.

2.6 Vérifiez que toutes les entrées nécessaires sont contrôlées.

Le TranScan2 peut comporter jusqu'à 4 canaux de température et 4 entrées marche/arrêt, mais la plupart des applications ne nécessitent que 2 canaux de température. Contrôlez le bulletin de trajet imprimé et comparez-le aux exemples ci-dessus pour déterminer combien de canaux de température votre enregistreur contrôle.


Examinez l'écran (voir 1.4.1) et les symboles explicatifs pour déterminer si le contrôle de la porte et/ou du dégivrage sont activés. Faites fonctionner les entrées (par exemple en ouvrant et fermant la porte du compartiment) afin de vérifier que les capteurs d'entrée fonctionnent correctement en vous assurant que les symboles sur l'écran changent de façon correspondante.

2.7 Vérifiez que les enregistrements sont effectués


Le TranScan2 est réglé pour enregistrer de façon permanente 24h/24 et 7j/7. Les données sont enregistrées par périodes séparées de 24h, comme des fichiers journaliers, pour une plus grande facilité d'accès. Ce processus, appelé Automatic Daily Recording (ADR, enregistrement automatique des données), est propre à TranScan. Bien que des régimes d'enregistrement différents soient disponibles, ce paramètre standard est très largement utilisé et, en principe, aucune action ou ajustement n'est requis du conducteur pour lancer ou arrêter ce processus. Utilisez l'écran (voir 1.4.1) pour vérifier que l'enregistrement est en cours.

2.8 Vérifiez l'intervalle d'enregistrement


Le TranScan2 est préalablement réglé en usine pour enregistrer toutes les 10 minutes. Pour vérifier l'intervalle d'enregistrement


Appuyez sur  pour faire apparaître l'intervalle d'enregistrement en minutes.

Pour changer l'intervalle d'enregistrement :

Appuyez sur  : l'écran affiche alors PAUSE

Appuyez sur  pour afficher l'intervalle d'enregistrement sélectionné

Appuyez sur  pour faire défiler les sélections disponibles (2, 5, 10, 15, 20, 30 et 60 min)

Appuyez sur  pour confirmer la sélection et revenir à l'affichage normal.

REMARQUE : Lorsque l'intervalle d'enregistrement est modifié, un nouvel enregistrement débute et le message NOUVEAU FICHIER apparaît à l'écran.


3.0 Fonctions élémentaires

Les fonctions élémentaires sont les plus courantes : utilisation de l'écran, réglage du style d'impression, impression, vérification de l'heure et de la date, et réglage/confirmation des alarmes. Pour de plus amples informations sur le fonctionnement, voir 4.0 (Fonctions avancées).

3.1 Impression de l'aide

Voir également 4.1 "Aide supplémentaire".

Une fonction interne d'aide est disponible pour guider l'opérateur au cours des principales fonctions d'utilisation de l'enregistreur.

Appuyez sur  jusqu'à l'apparition à l'écran de TranScan aide

Appuyez sur  pour imprimer le fichier d'aide de base.

Voici une impression type de l'aide du TranScan2 :

```

==TranScan Aide
? Ticktlivraison
? TranScan Aide

? Ticket tournée
? 2-jour ticket
? 3-jour ticket
? 4-jour ticket
? 5-jour ticket
? 6-jour ticket
? 7-jour ticket
? Plus d'aide

Appuyer sur une
touche pour fin
impression

✓ alarme acceptée
✓ pour dire OUI

◇ montrer IntVal

* imprim. graphe/
* imprim. valeur/

h montrer l'heure


m defil. affiche/
m montrer tout ✓
m montrer l'un ✓


|| PAUSE
◇ fixer IntVal/
* fixer alarme/
h fixer l'heure
m fixer minutes
|| fin de Pause
    
```

Utilisez l'impression de l'aide pour vous guider dans le fonctionnement de l'enregistreur

REMARQUE : Nous nous efforçons en permanence d'améliorer le fonctionnement des enregistreurs TranScan, c'est pourquoi l'impression de l'aide qui vous est fournie par votre enregistreur peut varier légèrement de celle présentée ci-dessus. En cas de différence, l'impression de l'aide fournie par votre enregistreur correspond toujours à son fonctionnement.


3.2 Impression d'un bulletin de livraison


Pour le type "R" : appuyez une fois sur , l'écran affiche alors TICKET LIVRAISON Le bulletin de livraison est imprimé après une courte pause.

Pour les types "T" et "C" : appuyez une fois sur , l'écran affiche alors TICKET LIVRAISON Le bulletin de livraison est imprimé après une courte pause.

Le bulletin de livraison présente les températures au niveau où elles se trouvent au moment de l'impression. Elles peuvent être utilisées comme confirmation imprimée au moment de la livraison.

3.3 Impression d'un bulletin de trajet


Pour le type "R" : appuyez sur  jusqu'à ce que l'écran affiche TICKET TOURNEE Le bulletin de trajet est imprimé après une courte pause.


Pour les types "T" et "C" : appuyez une fois sur , l'écran affiche alors TICKET TOURNEE Le bulletin de trajet est imprimé après une courte pause.

REMARQUE : Reportez-vous au paragraphe 2.5 pour faire passer l'impression de la présentation graphique à la présentation numérique ou inversement.

3.4 Impression d'un bulletin récapitulatif de plusieurs journées

Il est possible d'imprimer un bulletin unique couvrant jusqu'à 7 jours d'enregistrement. Cela est particulièrement utile lorsqu'un même trajet s'étale sur plusieurs jours.

Pour le type "R" : appuyez plusieurs fois de suite sur  pour faire défiler les options disponibles. Lorsque l'écran présente le nombre de jours choisis, l'impression du bulletin de plusieurs journées est effectuée après une courte pause.

Pour les types "T" et "C" : appuyez plusieurs fois de suite sur  pour faire défiler les options disponibles. Lorsque l'écran affiche le nombre de jours souhaités, l'impression du bulletin de plusieurs journées est effectuée après une courte pause.

REMARQUE : Reportez-vous au paragraphe 2.5 pour faire passer l'impression de la présentation graphique à la présentation numérique ou inversement.

3.5 Impression d'un fichier à partir de la mémoire

Le TranScan2 stocke les données en tant que fichiers de trajet. Chacun d'eux couvre en principe une période de 24 h. D'autres types de régimes d'enregistrement sont disponibles pour des exigences spéciales (voir section 5). La mémoire de données TranScan est alimentée par la batterie, et les données sont conservées avec ou sans alimentation pendant une période minimum de 5 ans. Des fichiers de trajet individuels peuvent être imprimés à partir de la mémoire autant de fois que nécessaire. Pour de plus amples informations sur l'impression des données à partir de la mémoire, voir le paragraphe 4.2, et pour la description de la taille de la mémoire et de la capacité de stockage des données, voir le paragraphe 6.8.

3.6 Réglage des modes d'affichage

L'écran du TranScan2 peut être réglé sur l'une des options suivantes :

Affichage du résumé

Tous les canaux de température activés sont affichés en même temps (résolution de 1 degré), de pair avec les symboles représentant les entrées marche/arrêt activées. Ceci est le réglage en usine.

Affichage simple

Un canal de température activé et sélectionné est affiché individuellement (résolution de 0,1 degré) en même temps que son nom. Cela est utile pour la vérification d'une température ou d'une référence sur un canal de température individuel.

Affichage avec défilement

Il présente tour à tour chaque canal activé puis l'affichage du résumé.

Pour changer le mode d'affichage :

Appuyez sur **m**, l'écran affiche alors `Defile.Affich.`

Appuyez sur **m** pour voir le résumé.

Appuyez sur **m** pour faire défiler les canaux individuels de température activés.

Appuyez sur ✓ à tout moment pour confirmer votre choix.

Pour de plus amples informations concernant les symboles d'affichage et leurs significations, voir le paragraphe 1.4.1.

3.7 Pour vérifier et régler l'intervalle d'enregistrement

Le TranScan2 est préalablement réglé en usine pour enregistrer toutes les 10 minutes. Pour vérifier l'intervalle d'enregistrement :

Appuyez sur ♦ pour faire apparaître l'intervalle d'enregistrement en minutes.

Pour changer l'intervalle d'enregistrement :

Appuyez sur ■■ , l'écran affiche alors PAUSE

Appuyez sur ♦ pour afficher l'intervalle d'enregistrement sélectionné.

Appuyez sur ♦ pour faire défiler les sélections disponibles (1, 2, 5, 10, 15, 20, 30 et 60 min)

Appuyez sur ✓ pour confirmer la sélection et revenir à l'affichage normal.

REMARQUE : Lorsque l'intervalle d'enregistrement est modifié, un nouvel enregistrement débute et le message NOUVEAU FICHIER apparaît à l'écran.

3.8 Pour vérifier et régler le fonctionnement de l'alarme

Le TranScan2 est préalablement réglé en usine avec ses alarmes de température hors plage désactivées, sauf sur demande spéciale. Pour vérifier si les alarmes de température sont activées :

Appuyez sur ■■ , l'écran affiche alors PAUSE

Appuyez sur ★, si les alarmes ne sont pas activées pendant la configuration de l'enregistreur, l'écran affiche Pas d'Alarme

Si les alarmes sont activées pendant la configuration de l'enregistreur, une série d'options est présentée pour chaque canal sur lequel les alarmes sont activées. Appuyez sur ✓ pour confirmer la sélection et revenir à l'affichage normal.

REMARQUE : La touche ★ sert à sélectionner une alarme de température ; de la même façon, il est courant de désactiver les alarmes lorsque le système frigorifique est éteint. Cela permet de réduire le nombre d'alarmes erronées. Le signal de désactivation provient en principe d'un contact entre le panneau de contrôle du réfrigérateur. Il doit être connecté à l'entrée marche/arrêt n°1 du TranScan. Pour de plus amples informations sur le fonctionnement des alarmes, voir le paragraphe 4.6.


4.0 Fonctions avancées

Les fonctions avancées comprennent les fonctions les moins courantes comme la sélection de données à partir de la mémoire suivie de l'impression, le transfert de données vers un groupe de récupération de données ou un PC, le réglage des options utilisateur, de l'heure et de la date, ainsi que la programmation d'alarmes de températures hors plage. Pour de plus amples informations sur le fonctionnement de base, voir 3.0 (Fonctions élémentaires).

4.1 Aide supplémentaire

Une fonction d'aide intégrée permet à l'utilisateur d'être guidé dans les fonctions principales de l'enregistreur. La section 3.1 vous explique comment imprimer le fichier d'aide de base. Pour les fonctions avancées, le TranScan2 comprend également un deuxième fichier d'aide appelé Aide supplémentaire.

Appuyez sur  jusqu'à ce que le message Plus d'aide apparaisse à l'écran.

Appuyez sur  pour imprimer ce fichier.

Un fichier imprimé Aide supplémentaire de TranScan2 se présente généralement de la façon suivante :

```

== Plus d'aide

== Pour revenir
affiche normale

== VCHOISIR IMP.
  V list.de fichV
  V nouv fichierV
  V tous fichiersV
  V un fichier
    h revenir    V
    m avancer    V

  V CHOISIR FICH.
    V list.de fichV
    V nouv fichierV
    V anc fichiersV
    V tous fichiersV
    V charger l'un
      h revenir    V
      m avancer    V

  <h FIXER OPTIONS
    < English      V
    < Francais     V
    < Deutsch      V
    < Nederlands  V
    < Espanol      V
    < Portugues   V
    < Italiano     V

    * impr. avantV
    * impr.arrierV

    h type    R    V
    h type    T    V

    m temp.    V
    m temp.    V



```


Utilisez le fichier imprimé pour vous guider dans les fonctions avancées de l'enregistreur

REMARQUE : Nous nous efforçons en permanence d'améliorer le fonctionnement des enregistreurs TranScan, c'est pourquoi l'impression de l'aide supplémentaire qui vous est fournie par votre enregistreur peut varier légèrement de celle présentée ci-dessus. En cas de différence, l'impression de l'aide supplémentaire fournie par votre enregistreur correspond toujours au fonctionnement de ce dernier.

4.2 Impression de données à partir de la mémoire (Sélection de l'impression)

Il est possible d'imprimer une liste de tous les fichiers stockés dans la mémoire de données de TranScan, de marquer les fichiers afin d'identifier ceux qui ont déjà été imprimés (les enregistrements suivants apparaîtront comme "Nouveau"), d'imprimer tous les fichiers contenus dans la mémoire ou de sélectionner et d'imprimer un fichier ou plus.

Appuyez sur  et  simultanément : l'écran affiche alors CHOISIR LISTING


Appuyez sur  pour faire défiler les options suivantes :

- Imprimer la liste des fichiers
- Imprimer les nouveaux fichiers
- Imprimer tous les fichiers

JJ MM hh:mm (utilisez **h** pour remonter la liste des anciens enregistrements et **m** pour atteindre les nouveaux)

JJ MM hh:mm indique la date et l'heure de démarrage du dernier enregistrement mémorisé.

Pour le fonctionnement standard du TranScan2, la date du jour apparaîtra avec pour heure de démarrage 00:00 (minuit).

Lorsque vous avez effectué la sélection adéquate, appuyez sur  pour confirmer votre choix et lancer l'impression.

4.2.1 Impression de la liste de fichiers (Sélection de l'impression)

Une liste de fichiers imprimée se présente généralement de la façon suivante :

```

28 Oct'01 13:55
-----
16 Oct 00:00 R
17 Oct 00:00 MR
Anciens fichiers
18 Oct 00:00 A
19 Oct 00:00
20 Oct 00:00
21 Oct 00:00
22 Oct 00:00
23 Oct 00:00
24 Oct 00:00
25 Oct 00:00
26 Oct 00:00 A
27 Oct 00:00
28 Oct 00:00 R
Nouv. fichiers
Impr. fichier
TS2-T410 T12732
CC1 TranScan

```


Cette liste indique l'heure de démarrage de tous les fichiers enregistrés dans la mémoire de données TranScan à la date de l'impression. Les nouveaux fichiers sont ceux qui n'ont pas été imprimés ou qui ont été enregistrés à des heures de démarrage postérieures au marquage du fichier. Le fichier marqué comprend la lettre "M" inscrite à droite de l'heure de démarrage. Les anciens fichiers sont ceux qui ont été imprimés ou démarrés avant ou au même moment que le fichier marqué.


La lettre A indique que des alarmes de température hors plage ont été déclenchées pendant l'enregistrement.


La lettre M indique que le fichier est marqué.

La lettre R indique que le fichier est un enregistrement normal généré par le système horaire ADR de TranScan.

4.2.2 Impression des nouveaux fichiers



Appuyez simultanément sur  et  : l'écran affiche alors CHOISIR LISTING


Appuyez sur  jusqu'à ce que le message Impr nouv fich apparaisse à l'écran.


Appuyez sur  et tous les fichiers enregistrés après le fichier marqué seront imprimés en commençant par le plus récent.

REMARQUE : Lorsque tous les fichiers sont imprimés, la marque (M) est automatiquement placée sur l'enregistrement le plus récent en mémoire, tous les enregistrements effectués après l'impression sont alors reconnus en tant que nouveaux fichiers. Voir également le paragraphe 4.2.4 "Marquage d'un fichier".

4.2.3 Imprimer tous les fichiers

Appuyez sur  et  en même temps, l'écran affiche alors CHOISIR LISTING

Appuyez sur  jusqu'à ce que le message Impr tous fich apparaisse à l'écran.

Appuyez sur  pour imprimer tous les fichiers enregistrés à partir du plus récent.

REMARQUE : Lorsque tous les fichiers sont imprimés, la marque (M) est automatiquement placée sur l'enregistrement le plus récent en mémoire, tous les enregistrements effectués après l'impression sont alors reconnus en tant que nouveaux fichiers. Voir également le paragraphe 4.2.4 "Marquage d'un fichier".

4.2.4 Marquage d'un fichier

Appuyez simultanément sur **II** et **✓** : l'écran affiche alors CHOISIR LISTING

Appuyez sur **↵** jusqu'à ce que l'écran affiche la date et l'heure de l'enregistrement le plus récent dans la mémoire.

Appuyez sur **h** pour remonter la liste des anciens enregistrements et sur **m** pour atteindre les plus récents, puis appuyez sur **★** ou **◆** pour marquer un fichier.

REMARQUE : Le marquage des fichiers pour l'impression de données à partir de la mémoire est totalement indépendant de celui du téléchargement d'enregistrements sur un groupe de transfert de données ou un PC (voir paragraphe 4.3.5).

4.3 Transfert de données vers un micro-ordinateur (Sélection du transfert de fichier)

Les données enregistrées à l'aide du TranScan peuvent être téléchargées et archivées sur un ordinateur de bureau. TranScan fournit un groupe de récupération des données (DCU, Data Collection Unit) et un logiciel prévus à cet effet. Sinon, il est également possible de connecter un PC muni du logiciel TranScan Data Management (Gestion de données) directement au TranScan. **Le téléchargement de données est un processus de copie qui ne retire ni ne supprime de données de la mémoire TranScan.**

REMARQUE : Les données sont transférées par le biais d'une prise de communication située sur le panneau avant du TranScan (voir paragraphe 1.4.2), et ce via une prise jack gainée de plomb servant à connecter un DCU ou un PC muni du logiciel fourni par TranScan. Pour de plus amples informations concernant le transfert des données, les équipements compatibles et les logiciels, veuillez contacter le bureau des ventes de TranScan ou bien votre concessionnaire TranScan agréé.

Appuyez sur **↵** et **II** en même temps : l'écran affiche alors Chois vid fich

Appuyez sur **↵** pour faire défiler les options suivantes :

Téléchargement de la liste des fichiers

Téléchargement des nouveaux fichiers

Téléchargement des anciens fichiers

Téléchargement de tous les fichiers

JJ MM hh:mm (utilisez **h** pour remonter la liste des anciens enregistrements et **m** pour atteindre les nouveaux)

JJ MM hh:mm indique la date et l'heure de démarrage du dernier enregistrement mémorisé. Pour le fonctionnement standard du TranScan2, la date du jour apparaîtra avec pour heure de démarrage 00:00 (minuit).

Lorsque vous avez effectué la sélection adéquate, appuyez sur **✓** pour confirmer votre choix et lancer le téléchargement.

4.3.1 Impression de la liste de fichiers (Sélection du transfert de fichier)

Une liste de fichiers imprimée se présente généralement de la façon suivante :

```

28 Oct'01 13:55
-----
16 Oct 00:00 R
17 Oct 00:00 XR
Anciens fichiers
18 Oct 00:00 A
19 Oct 00:00
20 Oct 00:00
21 Oct 00:00
22 Oct 00:00
23 Oct 00:00
24 Oct 00:00
25 Oct 00:00
26 Oct 00:00 A
27 Oct 00:00
28 Oct 00:00
Nouveaux fichiers
Impr. fichiers
152-1410 T12732
## CCI TranScan


```


Cette liste indique l'heure de démarrage de tous les fichiers enregistrés dans la mémoire de données TranScan à la date de l'impression. Les nouveaux fichiers sont ceux qui n'ont pas été téléchargés ou qui ont été enregistrés à des heures de démarrage postérieures au marquage du fichier. Le fichier marqué comprend la lettre "X" inscrite à droite de l'heure de démarrage. Les anciens fichiers sont ceux qui ont été téléchargés ou démarrés avant ou au même moment que le fichier marqué.


La lettre A indique que des alarmes de température hors plage ont été déclenchées pendant l'enregistrement.
La lettre X indique que le fichier est marqué.

La lettre R indique que le fichier est un enregistrement normal généré par le système horaire ADR de TranScan.

4.3.2 Téléchargement des nouveaux fichiers


Appuyez simultanément sur  et **II** : l'écran affiche alors `Chois vid fich`


Appuyez sur  jusqu'à ce que le message `Charge nouv fich` apparaisse à l'écran.


Appuyez sur  et tous les fichiers enregistrés après le fichier marqué seront téléchargés en commençant par le plus récent.

REMARQUE : Lorsque tous les fichiers sont téléchargés, la marque (X) est automatiquement placée sur l'enregistrement le plus récent en mémoire, tous les enregistrements effectués après le téléchargement seront alors reconnus en tant que nouveaux fichiers. Voir également le paragraphe 4.3.5 "Marquage d'un fichier".

4.3.3 Téléchargement des anciens fichiers


Appuyez sur  et **II** en même temps, l'écran affiche alors `Chois vid fich`


Appuyez sur  jusqu'à ce que le message `Charge anc fich` apparaisse à l'écran.


Appuyez sur  et tous les fichiers enregistrés avant le fichier marqué seront téléchargés en commençant par le fichier marqué.

Le téléchargement d'anciens fichiers n'altère pas les fichiers marqués.

4.3.4 Téléchargement de tous les fichiers


Appuyez sur  et **II** en même temps : l'écran affiche alors `Chois vid fich`


Appuyez sur  jusqu'à ce que le message `Charge tous fich` apparaisse à l'écran.

Appuyez sur  pour télécharger tous les fichiers à partir du plus récent.

REMARQUE : Lorsque tous les fichiers sont téléchargés, la marque (X) est automatiquement placée sur l'enregistrement le plus récent en mémoire, tous les enregistrements effectués après le téléchargement seront alors reconnus en tant que nouveaux fichiers. Voir également le paragraphe 4.3.5 "Marquage d'un fichier".

4.3.5 Marquage d'un fichier

Appuyez simultanément sur  et **II** : l'écran affiche alors `Chois vid fich`

Appuyez sur  jusqu'à ce que l'écran affiche la date et l'heure de l'enregistrement le plus récent dans la mémoire.

Appuyez sur **h** pour remonter la liste des anciens enregistrements et sur **m** pour atteindre les plus récents, puis appuyez sur **★** ou **◆** pour marquer un fichier.

REMARQUE : Le marquage des fichiers pour le téléchargement de données vers un groupe de récupération des données ou un PC est totalement indépendant du marquage des fichiers pour l'impression des données à partir de la mémoire (voir paragraphe 4.2.4).

4.4. Réglage des options utilisateur

Il est possible d'obtenir un fonctionnement personnalisé du TranScan à l'aide des options utilisateur. Pour passer en revue ou changer les options utilisateur d'un enregistreur :

Appuyez simultanément sur **◆** et **h** : l'écran affiche alors `Fixer options`


Appuyez sur  pour sélectionner la langue de fonctionnement :



English Français Deutsch Nederlands Español Portugues Italiano

Appuyez sur  pour sélectionner la direction d'impression impress. avant ou impress. arrier

Appuyez sur **h** pour sélectionner le type d'enregistreur R ou T. Sélectionnez T pour les enregistreurs de type "T" et "C".

Appuyez sur **m** pour sélectionner le fonctionnement en degrés C ou F.

Dans tous les cas, appuyez sur  pour confirmer un choix à partir des options disponibles.

Les touches  et  renvoient l'enregistreur à l'affichage de fonctionnement normal.

Les bulletins de trajet peuvent être imprimés dans le sens souhaité, selon la direction d'impression sélectionnée. Les résultats sont similaires mais les données datées sont toujours imprimées dans le sens inverse (les plus récentes en premier), indépendamment de la direction d'impression.

Les paramètres par défaut pour la direction d'impression sont :

Types "T"/"C" : impression VERS L'ARRIÈRE

Type "R" : impression VERS L'AVANT

Ces paramètres assurent que les données imprimées sortent lisibles de l'imprimante (et pas à l'envers). Cela provoquera cependant une différence de présentation entre les versions imprimées par les enregistreurs de type "R" et celles imprimées par les enregistreurs de types "T" et "C". Si la direction d'impression des données est importante pour faciliter la comparaison entre les enregistrements imprimés par les appareils de type "R" et ceux enregistrés par les appareils de type "T" et "C", alors il sera nécessaire de régler la même direction d'impression pour les deux types.

4.5 Réglage de l'heure et de la date

L'heure et la date sont réglées sur l'heure GMT avant la sortie d'usine. Une fois réglée, la date ne nécessite normalement plus de réglages pendant la durée de vie de l'enregistreur. L'horloge se règle automatiquement sur les heures d'été et d'hiver. Elle ajoute automatiquement une heure à 2 h du matin le dernier dimanche de mars et la retire à 2 h du matin le dernier dimanche d'octobre (voir paragraphe 5.2.12).

4.5.1 Protection de l'horloge

Le réglage de l'horloge à l'heure réelle peut être protégé par le paramètre de configuration "Clk Protect". Le réglage en usine est sur ARRÊT mais il peut être mis sur MARCHE afin d'éviter tout réglage non autorisé de l'heure. Pour vérifier si la protection de l'horloge est activée :

Appuyez sur  : l'écran affiche alors PAUSE

Appuyez sur **h** ou **m** ; si la protection de l'horloge est activée, l'écran affiche Protege

Lorsque la protection de l'horloge est activée, celle-ci ne peut être réglée que via le mode de configuration protégé par code PIN. Voir paragraphe 4.5.3.

4.5.2 Réglage de l'horloge (lorsque la protection n'est pas activée)

Lorsque la protection de l'horloge n'est pas activée (voir paragraphe 4.5.1) :


Appuyez sur , l'écran affiche alors PAUSE





Appuyez sur **h** pour régler les heures et sur **m** pour les minutes.


REMARQUE : L'horloge est réglée en usine sur l'heure GMT et ajoute automatiquement une heure à l'heure utilisée pour les enregistrements à 2 h du matin le dernier dimanche du mois de mars et la retire à 2 h du matin le dernier dimanche du mois d'octobre. Si l'heure locale est différente de l'heure GMT, ceci doit être pris en compte lors du réglage de l'horloge.

4.5.3 Réglage de l'horloge (lorsque la protection est activée)


Pour régler l'horloge lorsque la protection est activée (voir paragraphe 4.5.1), il est nécessaire d'accéder au mode de configuration protégé par code PIN de la façon suivante : Le code PIN 1,1,1,1 est réglé en usine (voir 5.0, 5.2 et 5.2.12).





Appuyez sur  et  : l'écran affiche alors Enter PIN code

Appuyez sur , , ,  : l'écran affiche Start time > 00:00


Appuyez sur  jusqu'à ce que l'écran affiche ENG Display > OFF

Appuyez sur **h** : l'écran affiche `ENG Display > ON`


Appuyez sur  jusqu'à ce que l'écran affiche `Set clock > hh:mm`

Réglez l'heure en déplaçant le curseur à l'aide des touches  et , puis effectuez les changements à l'aide des touches  et .

Lorsque le réglage de l'heure est terminé :

Appuyez sur  jusqu'à ce que l'écran affiche `ENG Display > ON`

Appuyez sur **h** : l'écran affiche `ENG Display > OFF`





Appuyez sur  pour revenir à l'affichage normal.


REMARQUE : Lorsque l'heure ou la date sont modifiées, un nouvel enregistrement démarre et le message **NOUVEAU FICHIER** apparaît à l'écran.

4.5.4 Réglage de la date

La date est fixée en usine et ne nécessite normalement pas de réglages pendant la durée de vie de l'enregistreur. Le système de l'horloge comprend un calendrier qui s'étend jusqu'en 2049. La date ne peut être modifiée qu'en accédant au mode de configuration protégé par code PIN de la façon décrite ci-dessous. Le code PIN 1,1,1,1 est réglé en usine (voir 5.0, 5.2 et 5.2.12).





Appuyez sur  et  : l'écran affiche `Enter PIN code`

Appuyez sur , , ,  : l'écran affiche alors `Start time > 00:00`


Appuyez sur  jusqu'à ce que l'écran affiche `ENG Display > OFF`

Appuyez sur **h**, l'écran affiche alors `ENG Display > ON`

Appuyez sur  jusqu'à ce que l'écran affiche `Date > DD MM YY`

Réglez l'heure en déplaçant le curseur à l'aide des touches  et , puis effectuez les changements à l'aide des touches  et .

Lorsque le réglage de la date est terminé :

Appuyez sur  jusqu'à ce que l'écran affiche `ENG Display > ON`

Appuyez sur **h** : l'écran affiche `ENG Display > OFF`

Appuyez sur  pour revenir à l'affichage normal.

REMARQUE : Lorsque l'heure ou la date sont modifiées, un nouvel enregistrement démarre et le message **NOUVEAU FICHIER** apparaît à l'écran.

4.6 Alarmes de température hors plage

Deux réglages d'alarmes complets peuvent être définis (Réglage d'alarmes 1 et Réglage d'alarmes 2). Chaque canal de température peut disposer de l'option pour le réglage 1, le réglage 2, pour les alarmes automatiques ou l'absence d'alarme : il suffit pour cela de les régler sur Marche dans le mode Configuration.

La fonction d'alarme automatique permet d'activer simultanément les réglages 1 et 2 de façon à ce qu'une alarme retentisse si la température est hors des gammes acceptables définies par ces réglages.

4.6.1 Réglages de l'alarme :

Chaque réglage d'alarme possède les paramètres suivants qui peuvent être définis dans le mode Configuration :

Alarm name	description de 7 caractères	par ex. : Frozen (Congelé)
High alarm	limite sup. max. acceptable	par ex. : -15 °C
Low alarm	limite inf. max. acceptable	par ex. : -25 °C
Alarm wait	intervalle avant déclenchement alar.	par ex. : 30 min
Graph high	limite sup. d'impression du graphique	par ex. : -10 °C
Graph low	limite inf. d'impression du graphique	par ex. : -30 °C


4.6.2 Activer/désactiver les alarmes





Le TranScan2 est réglé en usine pour enregistrer 24h/24. S'il s'avère nécessaire de contrôler les alarmes, il faut s'assurer que celles-ci sont désactivées lorsque le système de réfrigération est éteint pendant de longues périodes, ou lorsque le véhicule n'est pas en marche. Si cela n'est pas fait, des signaux d'alarme erronés peuvent se déclencher.

Pour automatiser le processus de suppression d'alarme, il est possible de connecter un signal Marche/Arrêt sur l'entrée d'état n°1 de façon à ce que l'alarme ne soit activée, par exemple, que lorsque l'entrée est fermée. Ce signal peut être dérivé depuis le pack du réfrigérateur, de façon à ce que toute alarme sélectionnée soit automatiquement activée lorsque le réfrigérateur fonctionne. Veuillez consulter le schéma de câblage fourni avec le kit TranScan2 pour obtenir le détail des connexions.


En outre, cette activation peut être étendue pour un laps de temps pouvant atteindre jusqu'à 60 minutes après la suppression du signal d'entrée (par exemple pour permettre au réfrigérateur d'être éteint temporairement pendant la livraison) par l'intermédiaire du paramètre "Extend Time" (Délai prolongé).
Pour faciliter la fonction d'activation de l'alarme :

Accédez au mode de configuration. Le code PIN 1,1,1,1 est réglé en usine (voir 5.0, 5.2 et 5.2.12).


Appuyez sur  et  : l'écran affiche Enter PIN code

Appuyez sur , , ,  : l'écran affiche alors Start time > 00:00

Régler l'entrée de l'activation de l'alarme de façon à ce qu'elle réponde au signal de fermeture du contact :


Appuyez sur  jusqu'à ce que le message Alarm enable > OFF (ou ON) vation des alarmes : Arrêt) (ou Marche) s'affiche à l'écran.

Appuyez sur **h** pour régler Alarm enable > ON

Appuyez sur  jusqu'à ce que le message Alarm reverse > OFF (ou ON) s'affiche à l'écran





Appuyez sur **h** pour régler Alarm reverse > ON

Prolonger le temps d'activation de l'alarme :


Appuyez sur  jusqu'à ce que le message Extend time > OFF (ou ON)

Appuyez sur **h** pour régler Extend time > ON

Appuyez sur  jusqu'à ce que l'écran affiche Added time > 00:00


Prolongez le délai en déplaçant le curseur à l'aide des touches  et , puis effectuez les changements à l'aide des touches  et .

Connectez le détecteur Marche/Arrêt du réfrigérateur à un signal approprié dans le pack du réfrigérateur, puis branchez la sortie du détecteur à l'entrée d'état n°1 de l'enregistreur.

Lorsque l'enregistrement est en cours et que les alarmes sont activées, le témoin d'enregistrement présente alternativement sur l'écran un rectangle  et la lettre **A**.

4.6.3 Témoin lumineux et sonnerie de l'alarme


Chaque kit d'alarme du TranScan2 est fourni avec un témoin lumineux. Pour les installations sur remorques, il s'agit d'un ensemble Trucklight modèle 13 et pour les installations en cabine, une DEL rouge qui peut être montée sur panneau. Veuillez consulter le schéma fourni avec l'enregistreur pour connaître les détails de connexion du témoin lumineux.

Tous les enregistreurs TranScan2 comprennent une sonnerie interne qui retentit lorsqu'une condition d'alarme est repérée. Pour annuler la sonnerie, appuyez sur . Le témoin externe ne s'éteint que lorsque la condition qui a déclenché l'alarme est supprimée (c.-à-d. lorsque la température revient dans une plage acceptable ou que l'alarme est réglée sur ARRÊT).

4.6.4 Sélection des alarmes

Deux types de réglage d'alarme sont fournis : réglage 1 et 2. Chaque canal de température peut comporter l'un de ces deux réglages, ou les deux alarmes simultanément (alarme automatique) ou aucune d'entre elles ; pour cela, il suffit d'ajuster les paramètres appropriés dans le mode Configuration (voir les paragraphes 5.2.6, 5.2.10 et 5.2.11).

Appuyez sur  : l'écran affiche alors PAUSE

Appuyez sur  pour revoir les options d'alarme disponibles.

Appuyez sur  pour confirmer votre sélection.

Les kits comprenant les composants qui permettent de faciliter le contrôle des alarmes sont disponibles auprès du CCI ou des concessionnaires TranScan agréés.

5.0 Paramètres de configuration

Le TranScan2 a été conçu de façon à rendre son fonctionnement très flexible. Cette flexibilité est apportée par le biais des paramètres de configuration et de leur réglage. Les enregistreurs TranScan sont généralement fournis dans un kit comprenant les composants adaptés à l'application concernée. Les paramètres de configuration sont réglés en conséquence.

L'accès au mode Configuration est protégé par un mot de passe afin d'éviter les réglages non autorisés. Pour accéder au mode Configuration, il faut appuyer sur certaines touches dans un ordre précis. Les paramètres apparaissent ensuite sur l'écran d'affichage l'un après l'autre. L'utilisateur peut ainsi faire défiler les paramètres et effectuer les modifications requises.

Il est nécessaire de se munir du code PIN pour accéder au mode Configuration. Lors de la saisie du code PIN, chaque touche utilisateur est associée à un chiffre, et ce de la façon suivante :

= 1, = 2, = 3, = 4, = 5, **h** = 6, **m** = 7.

5.1 Impression des paramètres

Il est recommandé d'imprimer les paramètres de configuration avant d'essayer de les régler.

Appuyez simultanément sur et : l'écran affiche Enter PIN code

Appuyez sur , , et (code PIN 1,2,1,2) : après une courte pause, les paramètres et leurs réglages seront imprimés.

L'impression des paramètres se présente généralement de la façon suivante :

Liste imprimée des paramètres	Description des paramètres	Section
CCI TranScan	Description du produit et message d'inscription	5.2.1
TS2-T410.010-512		
Start time>00:00	Régime d'enregistrement	5.2.2
Stop time>00:00		
Log by Day >OFF	Intervalle d'enregistrement	5.2.3
min/update> 0010	Longueur du graphique par heure	5.2.4
mms/hour > 0020	Entrées Marche/Arrêt	5.2.5
Door switch > OFF		
DeIce switch> OFF	Activer/désactiver les alarmes	5.2.6
Spare switch>OFF		
Alarm enable>OFF	Échelle du graphique	5.2.7
Graph high> 0010	Activation de la description préreglée du canal de temp.	5.2.8
Graph low >-0030		
Preset names> ON	Canaux et descriptions de la température	5.2.9
Temperature1> ON		
T1 name >Front		
Temperature2> ON		
T2 name >Rear	Paramètres d'alarme	5.2.10
Temperature3>OFF		
Temperature4>OFF	Informations à inclure dans les rapports	5.2.11
Alarm set 1 >OFF		
Alarm set 2 >OFF		
Print T1 > ON		
Alarm on T1 >OFF		
Print T2 > ON		
Alarm on T2 >OFF		
Print T3 >OFF		
Alarm on T3 >OFF	Permet d'accéder aux paramètres techniques	5.2.12
Print T4 >OFF		
Alarm on T4 >OFF	Identifiant du véhicule	5.2.13
Print Door >OFF		

Print De-Ice>OFF	Identifiants supplémentaires utilisés par exemple	5.2.13
Print Spare >OFF	pour le nom de la compagnie	5.2.14
ENG Display >OFF		
Vehicle>TRL 1234	Un numéro à 4 chiffres unique pour cet ensemble	
Title1 >Food Sup	de paramètres	
Title2 >ply Co.		
Signature: 0556		

5.2 Accéder aux paramètres de configuration

Pour accéder au mode Configuration et régler les paramètres individuels, il est nécessaire d'entrer un code PIN.

Appuyez simultanément sur et : l'écran affiche Enter PIN code

Appuyez sur , , et (code PIN 1,1,1,1) : le premier paramètre Start time > 00:00 est affiché.

Le code PIN 1,1,1,1 est une valeur par défaut réglée en usine (voir 5.0 et 5.2.12).

En mode Configuration, les touches utilisateur ont les fonctions suivantes :

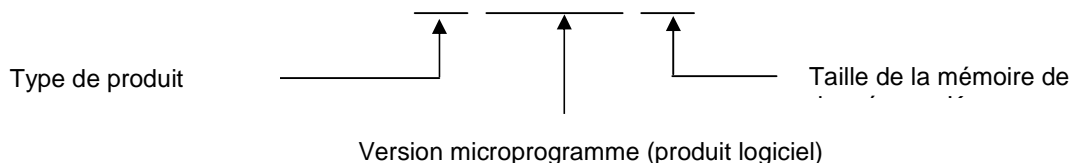
	revenir au paramètre précédent	
	sortir du mode Configuration	
	aller au paramètre suivant	
	déplacer le curseur d'un cran vers la gauche	
	déplacer le curseur d'un cran vers la droite	
	faire défiler les caractères disponibles en amont	
	faire défiler les caractères disponibles en aval	

Chaque paramètre est composé d'un message d'invite suivi d'une valeur modifiable. Les valeurs sont de l'un des trois types suivants :

Valeurs MARCHE/ARRÊT	passer de MARCHE à ARRÊT en appuyant sur , , ou
Valeurs numériques	utilisez et pour positionner le curseur et et pour sélectionner la valeur requise
Valeurs alphanumériques	utilisez et pour positionner le curseur et et pour sélectionner le caractère souhaité

5.2.1 Description du produit et message d'inscription

La description du produit et le message d'inscription apparaissent sur l'impression des paramètres (voir paragraphe 5.1) mais ne sont pas accessibles en mode Configuration. Le message d'inscription apparaît également lorsque l'alimentation de l'enregistreur est rétablie et est au format TS2-T410.010-512



REMARQUE : Il est possible de régler à nouveau l'enregistreur sans couper l'alimentation. Cette opération s'appelle "Soft Reset" (Réinitialisation en douceur), elle initialise l'enregistreur et affiche le message d'inscription. Ceci n'interrompt pas le processus d'enregistrement.

Appuyez simultanément sur et : l'écran affiche alors Enter PIN code

Appuyez simultanément sur et 4 fois de suite : l'écran affiche alors -INITIALISATION- puis le message d'inscription. Voir également le paragraphe 5.2.14 "Signature".

5.2.2 Régime d'enregistrement

Start time > 00:00

Stop time > 00:00

Ces horaires sont ceux de démarrage et d'arrêt du système ADR (Automatic Daily Recording, enregistrement quotidien automatique). Si l'heure de démarrage est postérieure à celle de fin, l'enregistrement se poursuit après minuit.

Log by Day > OFF

L'enregistreur TranScan peut être réglé pour démarrer et arrêter automatiquement l'enregistrement le jour de la semaine spécifié par le paramètre de code du jour. Pour utiliser cette fonction, le paramètre Log by Day (Rapport journalier) doit être réglé sur MARCHE.

Day Code > CCCCCC

Chacun des sept codes à caractères de ce paramètre contrôle l'enregistrement pour un certain jour de la semaine commençant le dimanche. Les caractères autorisés et leur signification pour chaque code de journée sont les suivants :

- 0: pas d'enregistrement
- 1: enregistrement pendant 24 heures
- S : démarrage de l'enregistrement à l'heure de démarrage
- T : fin de l'enregistrement à l'heure d'arrêt
- C : démarrage et arrêt de l'enregistrement aux heures de démarrage et de fin réglées

L'utilisateur peut définir différents régimes de fonctionnement à l'aide de ces codes.

5.2.3 Intervalle d'enregistrement

min/update > 0010

permet de régler le rythme auquel les enregistrements sont effectués. La valeur inscrite en mémoire représente la température moyenne pendant la mise à jour, calculée à partir d'échantillons recueillis à des intervalles de quelques secondes.

5.2.4 Longueur du graphique par heure

mms/hour > 0020

Indique la longueur de papier utilisée dans les rapports graphiques pour une heure écoulée.

5.2.5 Entrées Marche/Arrêt

Door switch > ON

MARCHE indique au TranScan que l'entrée d'état 2 doit être utilisée comme contact principal du commutateur de la porte. Un contact fermé indique en principe que la porte est fermée.

Door reverse > OFF

Le fonctionnement normal du commutateur de porte est d'être ouvert quand la porte est ouverte. La réponse MARCHE à ce message d'invite signifie que le commutateur de porte fermé sera considéré comme une porte ouverte.

DeIce switch > ON

MARCHE indique au TranScan que l'entrée d'état 3 doit être utilisée comme contact du commutateur de dégivrage. Le contact fermé indique en principe que le cycle de dégivrage est en cours.

DeIce reverse > ON

La réponse ARRÊT à ce message d'invite signifie que le contact ouvert correspond au cycle de dégivrage en cours de fonctionnement.

Spare switch > ON

MARCHE indique au TranScan que l'entrée d'état 4 doit être utilisée pour contrôler une entrée Marche/Arrêt définie par l'utilisateur. Le fonctionnement se fait normalement en contact ouvert (c.-à-d. le fonctionnement de la porte latérale).

Spr reverse > OFF

La réponse MARCHE à ce message d'invite change le sens d'entrée du commutateur de rechange vers un contact fermé.

`Spr name > Side Dr`

Une description comprenant 7 caractères peut être tapée pour l'entrée (de rechange) définie par l'utilisateur.

`Spare symbol >`

Un symbole peut être sélectionné dans l'ensemble des caractères pour l'entrée (de rechange) définie par l'utilisateur. Le réglage par défaut de la touche espace permet de sélectionner le symbole de la porte (boîte rectangulaire).

5.2.6 Activer/désactiver les alarmes

Afin de rendre le processus de contrôle de température de l'alarme automatique, une entrée Marche/Arrêt peut être connectée à l'entrée d'état n°1, de façon à ce que les alarmes ne soient actives, par exemple, que lorsque l'entrée est fermée. Ce signal peut être dérivé à partir du réfrigérateur, de façon à ce que toute alarme sélectionnée soit automatiquement activée lorsque le réfrigérateur fonctionne. Reportez-vous au schéma de câblage fourni avec le kit TranScan2 pour les détails de la connexion. Voir également le paragraphe 4.6.4

`Alarm enable > ON` Indique au TranScan que l'entrée d'état n°1 doit être utilisée pour activer/désactiver les alarmes de température hors plage.

`Alrm reverse > ON` Indique au TranScan qu'un contact fermé active la ou les alarmes de température hors plage. La réponse ARRÊT à ce message d'invite inverse le processus, de façon à ce qu'un contact ouvert active la ou les alarmes.

`Extend time > ON`

Permet de retarder le processus mis en route par le signal de désactivation de l'alarme pour un laps de temps réglé via le paramètre "Added time" (Délai prolongé). Ceci permet à l'alarme de rester activée lorsque le réfrigérateur est éteint pour de courtes périodes, par exemple lors d'une livraison.

`Added time > 00:30`

Permet de spécifier le laps de temps pendant lequel les alarmes restent activées lorsque le réfrigérateur est éteint. La valeur maximum pouvant être choisie est : 23 heures et 59 minutes. La valeur réglée en usine est : 30 minutes.

REMARQUE : Lorsque les alarmes sont activées, la lettre A clignote sur l'écran de l'indicateur d'enregistrement.

5.2.7 Échelle du graphique

`Graph high > 0030`

`Graph low > -0010`

Ce sont les limites maximale et minimale utilisées pour l'impression des graphiques lorsque les alarmes sont activées.

5.2.8 Préréglage des noms

`Preset names > ON`

Chaque canal de température et réglage d'alarme peut avoir son propre nom ou sa propre description composé(e) de 7 caractères. Toutefois, si ce paramètre est réglé sur MARCHE, le nom de chaque canal et de chaque réglage d'alarme doit être sélectionné dans la liste préétablie suivante :

Noms des canaux : Front, Rear, Air Ret, Product, Fr Aret, Rr Aret, Centre, Chill, Freeze

Noms des alarmes : Chilled, Frozen, Alarm

Les noms prédéfinis sont traduits automatiquement lorsqu'une langue de fonctionnement différente est sélectionnée.

5.2.9 Canaux et descriptions de la température

Temperature 1 > ON

L'entrée de température 1 (T1) est mesurée et affichée lorsque le réglage est sur MARCHE. La réponse ARRÊT à ce message d'invite stoppe le relevé de mesures : la T1 n'apparaît par conséquent ni sur l'écran ni dans les rapports.

T1 name > Air Ret

Le nom de la T1 apparaît sur l'écran et dans les rapports. Une description comprenant 7 caractères peut être utilisée.

Les autres canaux (de T2 à T4) sont programmés de la même façon.

5.2.10 Paramètres d'alarme

Deux réglages d'alarme différents et indépendants peuvent être définis en tant que "Alarm Set 1" (Réglage de l'alarme 1) et "Alarm Set 2" (Réglage de l'alarme 2). Chacun d'eux comprend les paramètres suivants qui peuvent être réglés une fois sur MARCHE.

Al name >	description de 7 caractères	par ex. : Frozen
High alarm >	limite sup. max.	par ex. : -15 °C
Low alarm >	limite inf. max.	par ex. : -25 °C
Alarm wait >	intervalle avant déclenchement alar.	par ex. : 30 min
Graph high >	limite sup. d'impression du graphique	par ex. : -10 °C
Graph low >	limite inf. d'impression du graphique	par ex. : -30 °C

Les alarmes sont alors activées pour chaque canal de température (comme cela est décrit au paragraphe 5.2.11) et, lorsqu'elles sont activées par l'entrée Marche/Arrêt n°1, sont sélectionnées par l'opérateur ou le pilote comme cela est décrit au paragraphe 4.6.4.

REMARQUE : Pour obtenir le contrôle d'alarme le plus simple et le plus fiable, choisissez l'option alarme automatique. Ceci permet de rendre le processus de contrôle de l'alarme entièrement automatique, de sorte que les alarmes soient automatiquement activées pour deux types de chargements réfrigérés différents (par ex. : congélation et réfrigération) lorsque le réfrigérateur est allumé, et ce sans aucune autre action du conducteur. Lorsque le réfrigérateur est éteint, les deux alarmes sont désactivées pour la température ambiante. Voir le paragraphe 5.2.11

5.2.11 Informations à inclure dans les rapports

Il est possible de définir quelles entrées doivent apparaître sur les rapports imprimés. Il est également possible de définir celui des réglages présentés au paragraphe 5.2.10 qui est activé pour chaque canal de température. Pour apparaître lors de l'impression, les sorties doivent être réglées sur MARCHE. Ne doivent être activées que les entrées qui doivent être contrôlées.

Chaque canal de température peut être mis sur le réglage d'alarme 1, le réglage d'alarme 2, l'alarme automatique ou l'absence d'alarme en réglant ces options sur MARCHE.

Les alarmes automatiques activent simultanément les réglages 1 et 2 pour ce canal de température de façon à ce qu'une alarme retentisse si la température est hors des plages acceptables définies par chaque réglage.

5.2.12 Affichage technique

ENG Display > OFF

Ce paramètre est généralement réglé sur ARRÊT.

La position MARCHE permet aux paramètres suivants d'être affichés :

R standard > 9090

Ceci est la constante standard de calibrage du TranScan. Elle ne doit pas être modifiée.

T1 cal val > 2252

Ceci est la valeur standard de calibrage des sondes de thermistance fournies pour utilisation avec les enregistreurs TranScan. Elle ne doit pas être modifiée.

Les autres canaux (de T2 à T4) sont programmés de la même façon.

PIN number > 1111

Le code PIN peut être formé de chiffres compris entre 1 et 7. Si vous réglez le code PIN sur 0000, l'accès aux paramètres de configuration sera possible sans avoir recours au code. **AVERTISSEMENT** : si le code PIN est modifié, l'accès aux paramètres sera refusé jusqu'à ce que le nouveau code soit tapé correctement. Voir les paragraphes 5.0, 5.1 et 5.2.

Unit I/D > T12345

Ceci est un identifiant individuel à 6 caractères qui est toujours programmé d'après le numéro de série de l'enregistreur. L'identifiant est enregistré en même temps que les données. L'identifiant du groupe est imprimé sur la troisième ligne de chaque rapport. Veuillez vous renseigner auprès de votre concessionnaire TranScan si vous souhaitez modifier ce paramètre.

Baud Rate > 9600

Ceci est la vitesse de communication lorsque l'enregistreur est connecté à un PC ou un autre périphérique par l'intermédiaire du port en série.

Date > 15 Oct'01

Régalez la date en déplaçant le curseur à l'aide des touches ◀ et ▶, puis effectuez les changements à l'aide des touches ▲ et ▼. Il n'est pas possible de programmer des dates invalides.


Set clock > 12:00

Régalez l'heure en déplaçant le curseur à l'aide des touches ◀ et ▶, puis effectuez les changements à l'aide des touches ▲ et ▼.

Auto Clk Adj > ON

Régalez ce paramètre sur MARCHE de façon à ce que l'heure s'ajuste automatiquement le dernier dimanche de mars (ajout d'une heure) à 2h00 du matin et le dernier dimanche d'octobre (retrait d'une heure) à 2h00 du matin.

Clk Protect > OFF

Lorsque ce paramètre est sur ARRÊT, il est possible de régler l'horloge sans nécessairement accéder au mode Configuration. Il faut pour cela appuyer sur  et utiliser les touches **h** et **m** (voir paragraphe 4.5.3).

5.2.13 Identifiants du véhicule

Vehicle > TRL 1234

Un identifiant à 8 caractères qui permet de reconnaître le numéro d'enregistrement du véhicule ou le numéro d'identifiant de la remorque. Il est imprimé sur la deuxième ligne de chaque rapport.

Title 1 > XXXXXXXX

Title 2 > XXXXXXXX


Deux autres identifiants à 8 caractères, utilisés ensemble afin de spécifier un titre de ligne de 16 caractères défini par l'utilisateur. Ce titre sera imprimé sur la première ligne de chaque rapport.

5.2.14 Signature

Ceci est un numéro à quatre chiffres qui caractérise de façon exclusive les réglages actuels des paramètres de configuration. La signature est indépendante des noms descriptifs spécifiés en tant que valeurs de paramètres.

REMARQUE : Il n'est pas nécessaire d'imprimer la signature ; celle-ci peut être examinée directement sur l'écran. Cela peut être utile lorsqu'il s'agit d'effectuer une rapide comparaison entre plusieurs enregistreurs, dans le but d'établir la similitude des réglages de leurs paramètres.

Appuyez simultanément sur  et  : l'écran affiche Enter PIN code

Appuyez sur  et **h** en même temps, la signature apparaît alors à l'écran pendant quelques secondes.

Le réglage des paramètres n'est pas le même pour les enregistreurs ayant un microprogramme (produit logiciel) identique mais une signature différente. Pour vérifier le microprogramme de votre enregistreur, voir le paragraphe 5.2.1 "Description du produit et message d'inscription".

6.0 Spécifications

Les enregistreurs de température TranScan sont conçus pour répondre aux exigences de la norme EN 12830 ainsi qu'à d'autres normes nationales, afin de satisfaire aux objectifs de la directive 92/1/CEE (amendée par la directive 93/43/CEE), plus connue sous le nom de Directive relative au contrôle des températures des aliments surgelés.

6.1 Types d'application

Convient pour enregistrer les températures lors du stockage.

Convient pour enregistrer les températures lors du transport.

6.2 Plage de températures

Plage certifiée de -30 °C à +30 °C

Pour l'Allemagne de -35 °C à +25 °C

Plage disponible de -50 °C à +50 °C

6.3 Alimentation autonome

La batterie ½ AA au lithium et au chlorure de thionyl permet la conservation des données ainsi que de la date et de l'heure pendant 10 ans sans alimentation. L'utilisateur ne peut pas remplacer la batterie.

6.4 Protection

IP65 pour les modèles Remorque, IP20 pour les modèles Porteur.

Sur le modèle Porteur, l'enregistreur est protégé par IP22, mais pas l'imprimante interne. Si des gouttes coulent de l'imprimante, il faut la laisser sécher avant utilisation. Afin de pouvoir imprimer lorsque c'est nécessaire, assurez-vous de toujours disposer d'un rouleau de rechange.

6.5 Tension d'alimentation

De 10 à 32 V c.c. L'alimentation c.c. peut provenir soit d'une batterie de véhicule connectée en ligne avec une Bussmann type TDS501-2 A (ou un fusible T2A équivalent et conforme à EN 60127), soit d'une alimentation SELV sur secteur approuvée, d'une puissance de 3 A minimum et limitée à 100 VA maximum en sortie.

L'alimentation sur secteur doit convenir à une installation IEC de catégorie II. Une diode est installée en série avec l'entrée de l'alimentation afin de protéger l'enregistreur contre une inversion de l'alimentation. Ceci peut parfois perturber le fonctionnement de l'imprimante lorsque la tension d'alimentation est au minimum.

6.6 Classe de précision

Classe 1. L'erreur maximum autorisée dans toutes les conditions de fonctionnement de l'enregistreur et du capteur est de 1 °C avec une résolution de 0,5 °C.

6.7 Intervalle d'enregistrement

Cet intervalle peut être programmé entre 1 et 60 minutes par paliers d'1 minute. Conformément à la législation allemande actuelle, l'utilisateur ne doit pas programmer un intervalle supérieur à 15 minutes.

6.8 Durée de l'enregistrement

Capacité de mémoire en nombre de jours avec un intervalle d'enregistrement de 15 minutes.

	1 ou 2 canaux	3 ou 4 canaux
128 k	246 jours	159 jours
512 k	988 jours	640 jours

6.9 Archivage des données

Conformément à la législation nationale, les données doivent être conservées pendant une période minimum d'un an. Les fichiers peuvent être imprimés depuis l'imprimante interne, ou transférés sur un PC via un groupe collecteur de données. L'intervalle maximum séparant deux transferts ou impressions des données peut être déterminé à partir du tableau ci-dessus, mais il est recommandé d'effectuer l'opération de façon mensuelle. Les enregistrements provenant de l'imprimante interne doivent être conservés dans un endroit propre et sec afin d'être encore lisibles après un an.

6.10 Erreur dans le temps d'enregistrement

Erreur relative inférieure à 0,1 %, erreur typique < 0,01 % moins de 15 min sur 7 jours, erreur typique < 1 min sur 7 jours.

6.11 Environnement climatique

Enregistrement entre -30 °C et +70 °C

Impression entre -10 °C et +50 °C

Transport et stockage sans alimentation entre -40 °C et +85 °C

TranScan Remorque pour utilisation à l'intérieur et à l'extérieur

TranScan Porteur pour installation dans la cabine du véhicule

6.12 Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de EN 50081-1 et de EN 50082-1.

Immunité d'irradiation de 10 V/m. Les écrans des capteurs doivent être mis à nu et fixés au châssis à l'aide des éléments d'assemblage fournis.

6.13 Surtension

Conforme à BS AU 243 (ISO7637-1) calibre 4.

6.14 Sécurité électrique

Conforme à EN 61010-1. La sécurité peut être compromise si les instructions d'installation ne sont pas respectées.

Veuillez noter que la zone marquée avec le symbole à l'arrière du groupe TranScan Porteur peut se mettre à chauffer si l'imprimante fonctionne longtemps à la limite maximale de température ambiante.

6.15 Vérification périodique

Conforme à EN 141012 (en cours de préparation)

6.16 Nettoyage et entretien

Les surfaces visibles peuvent être nettoyées avec un chiffon humide et un détergent léger. Il n'y a pas de procédures générales d'entretien. Cependant, les opérations de remplacement du papier et du ruban sont décrites dans la section 2.3.

6.17 Symboles IEC utilisés



Courant continu



Borne de protection du conducteur.

Cette borne doit être utilisée si l'utilisateur souhaite (en tant que partie des procédures) mettre la structure métallique en contact avec un conducteur protecteur.



Attention (voir les documents joints).

7.0 Déclaration de conformité

Déclaration de conformité aux Directives de la Commission Européenne

Cold Chain Instruments déclare par la présente que les échantillons représentatifs des produits suivants :

modèles Transcan Remorque (4, 2 ADR, Sentinel)
 Transcan Porteur (4, 2 ADR, Sentinel)

fabriqués par Cold Chain Instruments Ltd
 291 Tarring Road
 Worthing
 West Sussex
 Royaume-Uni
 BN11 5JG

ont été testés et sont conformes aux exigences principales des Directives de la Commission Européenne suivantes :

Compatibilité électromagnétique 89/336/CEE (modifiée par 93/68/CEE)
Aliments surgelés 92/1/CEE (modifiée par 93/43/CEE)
Directive Basse tension 73/23/CEE
Directive sur les véhicules automobiles CEM 95/54/CE

par application des normes européennes suivantes harmonisées :

Enregistreurs de température EN 12830:1999
Norme générique sur les émissions EN 50081-1:1992
Norme générique sur l'immunité EN 50082-1:1997
Test environnemental (vibration et choc) EN 60068:1993
Degré de protection fourni par les blindages EN 60529:1992
Sécurité de l'équipement électrique EN 61010-1:1993/A1:1995

à condition que :

- a. le produit soit installé selon les instructions fournies.
- b. le produit ne soit modifié en aucune façon.
- c. le produit présente le marquage CE.

Une copie agréée de cette déclaration est déposée chez Cold Chain Instruments Ltd.